

Номер пособия на ребенка Kindergeld-Nr.
Налоговый идентификационный номер заявителя в Германии (указывается добровольно) Steuerliche Identifikationsnummer der antragstellenden Person in Deutschland (freiwillige Angabe)



Familienkasse

Заявление на получение пособия на ребенка для круглых сирот или детей, местонахождение родителей которых неизвестно

Antrag auf Kindergeld

für Vollwaisen oder Kinder, die den Aufenthaltsort ihrer Eltern nicht kennen

Ознакомьтесь, пожалуйста, с прилагаемой информацией и памяткой «Пособие на ребенка».

Beachten Sie bitte die anhängenden Hinweise und das Merkblatt Kindergeld.

Телефонные консультации в течение дня
по номеру:
telefonische Rückfrage tagsüber unter Nr.:

Пожалуйста, заполните форму заявления полностью и разборчиво печатными буквами и подайте ее в отдел семейных пособий вместе с необходимыми подтверждающими документами.

Если вы проживаете в Германии, за вас отвечает отдел семейных пособий Баден-Вюртемберг Вест, 76088 Карлсруэ (Familienkasse Baden-Württemberg West, 76088 Karlsruhe).

Если вы проживаете

- в государстве члене ЕС / ЕЭЗ или в Швейцарии, либо
- в Германии, но получаете пенсию или другие денежные пособия от государства члена ЕС / ЕЭЗ или Швейцарии,

за вас отвечает отдел семейных пособий Бавария Норд, 90316 Нюрнберг (Familienkasse Bayern Nord, 90316 Nürnberg).

Bitte füllen Sie den Antrag vollständig und gut leserlich in Druckschrift aus und reichen ihn zusammen mit den erforderlichen Nachweisen bei der Familienkasse ein. Sofern Sie in Deutschland wohnen, ist die Familienkasse Baden-Württemberg West, 76088 Karlsruhe für Sie zuständig.

Sofern Sie

- in einem EU-/EWR-Staat oder der Schweiz wohnen oder
- in Deutschland wohnen, aber eine Rente oder andere Geldleistungen aus einem EU-/EWR-Staat oder der Schweiz beziehen,

ist die Familienkasse Bayern Nord, 90316 Nürnberg für Sie zuständig.

1 Информация о заявителе

Angaben zur antragstellenden Person

Фамилия Familiennamen		Заголовок Titel	
Имя Vorname		Фамилия при рождении Geburtsname	
Дата рождения Geburtsdatum	Место рождения Geburtsort	Пол Geschlecht	Гражданство * Staatsangehörigkeit *
Адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна) Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)			

* (при наличии указывать также и двойное гражданство; если это не гражданство государства члена ЕС / ЕЭЗ или Швейцарии, пожалуйста, предоставьте разрешение на пребывание!)

* (ggf. auch doppelte; wenn nicht EU-/EWR-Staat oder Schweiz, bitte Aufenthaltstitel beifügen!)

2 Банковские реквизиты для перечисления пособия

Angaben zum Zahlungsweg

IBAN IBAN	
BIC BIC	Банк, финансовое учреждение (если применимо, то и филиал) Bank, Finanzinstitut (ggf. auch Zweigstelle)

Владельцем счета является
Kontoinhaber/in ist

заявитель, указанный в пункте 1
antragstellende Person wie unter Nr. 1

другое лицо (указать):
nicht antragstellende Person, sondern

Фамилия, имя
Familiennamen, Vorname

3 Информация о родителях заявителя (родные или приемные родители)

Angaben zu den Eltern der antragstellenden Person (leibliche Eltern oder Adoptiveltern)

а) Отец:

Vater:

Фамилия Familiennamen	Имя Vorname	Дата рождения Geburtsdatum	Дата смерти, если применимо ggf. Todestag
--------------------------	----------------	-------------------------------	--

последний известный адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна)
letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

б) Мать:

Mutter:

Фамилия Familiennamen	Имя Vorname	Дата рождения Geburtsdatum	Дата смерти, если применимо ggf. Todestag
--------------------------	----------------	-------------------------------	--

последний известный адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна)
letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

в) Если родители (один из родителей) не умер(ли) либо не был(и) объявлен(ы) умершим(и):

Falls die Eltern (ein Elternteil) nicht verstorben bzw. nicht für tot erklärt worden sind (ist):

Известно ли вам место нахождения ваших родителей (одного из родителей) в настоящее время?
(Пожалуйста, обратите внимание на инструкции по заполнению формуляра.)

Ist Ihnen der aktuelle Aufenthalt Ihrer Eltern (eines Elternteils) bekannt? (Bitte beachten Sie die Hinweise zum Ausfüllen des Vordrucks.)

да
ja нет
nein

Заявление о вызывном производстве по поводу безвестного отсутствия было подано

В суд

Ein Aufgebotsverfahren wegen Verschollenheit wurde beantragt beim Amtsgericht in

Заявление о вызывном производстве по поводу безвестного отсутствия не подавалось

Ein Aufgebotsverfahren wegen Verschollenheit wurde nicht beantragt.

4 Информация о принадлежности к домашнему хозяйству

Angaben zur Haushaltszugehörigkeit

а) Я проживаю у бабушки и дедушки, приемных родителей, отчима и мачехи, братьев и сестер или других людей.

Ich lebe im Haushalt von Großeltern, Pflegeeltern, Stiefeltern, Geschwistern oder anderen Personen.

да нет

б) Я временно не проживаю у одного из лиц, названных в пункте а) (например, на время профессионального обучения).

Ich lebe nur vorübergehend (z. B. zum Zwecke der Berufsausbildung) nicht im Haushalt von einer der unter a) genannten Personen.

да нет

Если вы ответили «да» в пунктах а) или б):

Wenn Sie unter a) oder b) „ja“ angekreuzt haben:

Фамилия Familiennamen	Имя Vorname	Дата рождения Geburtsdatum
--------------------------	----------------	-------------------------------

Фамилия Familiennamen	Имя Vorname	Дата рождения Geburtsdatum
--------------------------	----------------	-------------------------------

Родственные отношения либо вид попечительства (например, бабушка с дедушкой, приемные родители, отчим и мачеха)
Verwandtschafts- bzw. Betreuungsverhältnis (z. B. Groß-, Stief-, Pflegeeltern)

Адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

5 Заполняется заявителем только в том случае, если он/она совершеннолетний или скоро достигнет 18 лет, в противном случае далее к пункту **6**

Von der antragstellenden Person nur auszufüllen, wenn sie volljährig ist oder in Kürze das 18. Lebensjahr vollenden wird, sonst weiter bei Punkt **6**

Документы, подтверждающие предоставленную информацию (пункты 5.1 - 5.3) о совершеннолетнем ребенке:

Nachweise zu den Angaben (Punkt 5.1 - 5.3) für ein volljähriges Kind:

прилагаются

sind beigefügt

уже имеются

liegen bereits vor

будет предоставлены позднее

werden nachgereicht

5.1

Я
Ich

С
ab/von

ПО
bis

посещаю / закончил(а) среднюю школу, заведение высшего / профессионального образования.

absolviert(e) folgende Schul-, Hochschul- oder Berufsausbildung.

Проходимое обучение:

Bezeichnung der Ausbildung:

.....

Пожалуйста, предоставьте соответствующие подтверждающие документы (например, справку с места учебы).

Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. Schulbescheinigung).

посещаю / закончил(а) следующие пройденные меры обучения (напр. практика, Au-pair с изучением языка, базовая подготовка добровольной военной службы).

absolviert(e) folgende sonstige Ausbildungsmaßnahme (z. B. Praktikum, Au-pair mit Sprachunterricht, Grundausbildung freiwilliger Wehrdienst).

Проходимое обучение:

Bezeichnung der Ausbildung:

.....

Пожалуйста, предоставьте соответствующие подтверждающие документы (например, свидетельство о прохождении практики).

Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. Praktikumsbescheinigung).

не могу / не смог(ла) начать / продолжить профессиональное обучение из-за отсутствия учебных мест.

kann/konnte eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

посещаю / закончил(а) одну из следующих волонтерских служб:

- волонтерский социальный год или волонтерский экологичный год
- федеральная волонтерская служба
- волонтерство в рамках Европейского корпуса солидарности
- другая служба за границей (§ 5 Закон о федеральной волонтерской службе)
- Волонтерская служба развития и политики «Лицом к миру»
- Волонтерская служба всех поколений
- Международная молодежная служба волонтеров

absolviert(e) einen der folgenden freiwilligen Dienste:

- freiwilliges soziales Jahr oder freiwilliges ökologisches Jahr
- Bundesfreiwilligendienst
- Freiwilligentätigkeit im Rahmen des Europäischen Solidaritätskorps
- anderer Dienst im Ausland (§ 5 Bundesfreiwilligendienstgesetz)
- entwicklungspolitischer Freiwilligendienst „weltwärts“
- Freiwilligendienst aller Generationen
- Internationalen Jugendfreiwilligendienst

Пожалуйста, предоставьте соответствующие подтверждающие документы (например, справку из учреждения).

Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. die Bescheinigung des Trägers).

находился (находилась) / нахожусь в переходном периоде, который длится не более четырех месяцев (например, между двумя периодами обучения).

befand/befinde mich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten (z. B. zwischen zwei Ausbildungsabschnitten).

не трудоустроен(а) / был(а) не трудоустроен(а) и (был(а)) зарегистрирован(а) в качестве лица, ищущего работу, в агентстве по трудоустройству или центре трудоустройства.

war/bin ohne Beschäftigung und bei einer Agentur für Arbeit oder einem Jobcenter als arbeitssuchend gemeldet.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

5.2 **Информация о занятии приносящей доход деятельностью** (только для тех, к кому относится пункт 5.1)
Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 5.1)

- а)** Я уже получил(а) или скоро получу профессиональное или высшее образование. да нет (далее перейти
Ich habe bereits eine Berufsausbildung oder ein Studium abgeschlossen bzw. werde diese(s) in Kürze к пункту 5.3)
abschließen. ja nein (weiter bei 5.3)

Диплом о профессиональном / высшем образовании (с указанием специальности):

Berufsabschluss/Studienabschluss (mit Angabe des Fachs):

Дата окончания обучения:
Ausbildungsende:

Профессиональная цель, если она отличается от вышеупомянутой квалификации:

Berufsziel, falls dieses vom o. g. Abschluss abweicht:

- б)** Я имел(а)/имею оплачиваемую работу или буду иметь оплачиваемую работу. да нет (далее перейти
Ich war/bin erwerbstätig bzw. werde erwerbstätig sein. ja к пункту 5.3)
nein (weiter bei 5.3)

Вид деятельности
Tätigkeit

с по
ab/von bis

- одно или несколько мест работы с минимальной занятостью согласно §§ 8, 8a Кодекса социального обеспечения (SGB), часть IV (так называемые Minijob, работы за минимальную заработную плату)
eine oder mehrere geringfügige Beschäftigung(en)
im Sinne der §§ 8, 8a SGB IV (sog. Minijob)

- другая приносящая доход деятельность
andere Erwerbstätigkeit

Работодатель (название, адрес):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

- дополнительная приносящая доход деятельность
(для более чем двух мест работы, пожалуйста, укажите дополнительные сведения на отдельном листе)
weitere Erwerbstätigkeit
(bei mehr als zwei Beschäftigungen Angaben auf gesondertem Blatt)

Работодатель (название, адрес):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

Общее (установленное договором) регулярное еженедельное рабочее время:
Insgesamt (vereinbarte) regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

часов
Stunden

5.3 **Информация о наличии инвалидности**
Angaben zum Vorliegen einer Behinderung

Если ли у ребенка инвалидность (относится к детям и молодым людям в возрасте до 25 лет)?

Liegt bei dem Kind eine Behinderung vor, welche vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist?

да нет
ja nein

6**Подавал ли уже другой человек заявление или получал пособие на ребенка или пособие, сопоставимое с пособием на ребенка за вас?**

Hat eine andere Person für Sie bereits Kindergeld oder ein dem Kindergeld vergleichbare Leistung beantragt oder erhalten?

да, пожалуйста, укажите здесь дополнительные сведения
ja, bitte hier Angaben machenнет
neinПериод
ZeitraumФамилия, имя заявителя или получателя пособия на ребенка
Familienname, Vorname der antragstellenden bzw. kindergeldbeziehenden PersonДата рождения
Geburtsdatumс
ab/vonпо
bisОтдел семейных пособий (Familienkasse), адрес
Familienkasse, AnschriftНомер пособия на ребенка
Kindergeldnummer

Я подтверждаю, что вся предоставленная мною информация является полной и достоверной. Мне известно, что я должен немедленно уведомить отдел семейных пособий (Familienkasse) о любых изменениях, имеющих отношение к моему праву на получение пособия на ребенка. Я ознакомился с содержанием памятки «Пособие на ребенка» (доступно по адресу www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben (auch in den Anlagen) vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Информация о мерах по защите данных:

Обработка Ваших данных будет осуществляться в соответствии на основании Федерального закона о детских пособиях и Кодекса социального обеспечения. Цель обработки данных -- удостовериться в том, что у Вас есть право на получение пособия на ребенка. Более подробную информацию об обработке Ваших данных отделом семейных пособий (Familienkasse) и о Ваших правах в соответствии со статьями 13 -22 Общего регламента по защите данных Вы можете найти в Интернете на странице соответствующего отдела семейных пособий (по адресу www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), где также указаны контактные данные уполномоченных лиц по защите персональных данных. Документы по выплате пособия на ребенка, как правило, хранятся в течение 6 лет после окончания выплаты такого пособия.

Hinweis zum Datenschutz: Ihre Daten werden aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kindergeld. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kindergeldakten werden in der Regel nach dem Ende der Kindergeldzahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

Дата
Datum

Подпись заявителя; для лиц моложе 15 лет - законного представителя
Unterschrift der antragstellenden Person; bei Personen unter 15 Jahren der gesetzlichen Vertretung

Инструкция по заполнению заявления на получение пособия на ребенка для круглых сирот или детей, местонахождение родителей которых неизвестно

Обратите внимание на брошюру о пособии на ребенка, в которой также содержится информация о защите данных.

Если вы хотите подать заявление на получение пособия на ребенка в отношении других детей (например, собственных детей или младших братьев и сестер в качестве приемных детей), заполните также формуляр заявления KG 1 и приложение ребенок; вы можете получить эти формуляры в любом отделе семейных пособий (Familienkasse).

Пожалуйста, внимательно и разборчиво заполните формуляр заявления и поставьте галочку в соответствующем поле. **Не забудьте подписать заявление!** Если вы несовершеннолетний, за вас должен расписаться ваш законный представитель.

Пожалуйста, обратите внимание, что ваше заявление может быть рассмотрено только в том случае, если оно **полностью заполнено**. Пожалуйста, приложите необходимые подтверждающие документы. Информация, не требующаяся для установления фактов (например, школьные оценки), может быть сделана нераспознаваемой.

Ограничение на выплаты

Установленное пособие на ребенка выплачивается задним числом только за последние шесть месяцев до начала месяца, в котором заявление на получение пособия на ребенка было получено отделом семейных пособий (раздел 70(1) предложения 2 и 3 EStG (Закон о подоходном налоге)).

Пункт 1: Информация о заявителе

Пожалуйста, укажите оба гражданства в случае двойного гражданства.

Если у вас нет немецкого гражданства или гражданства страны ЕС / ЕЭЗ или Швейцарии, приложите, пожалуйста, подтверждение вашего разрешения на пребывание.

Пункт 2: Банковские реквизиты для перечисления пособия

Пожалуйста, укажите банковский счет, на который должно быть переведено пособие на ребенка. Перевод также может быть осуществлен на сберегательный счет.

Пункт 3: Информация о родителях заявителя (родные или приемные родители)

Дети, чьи родители умерли или были объявлены умершими, или которые не знают местонахождения своих родителей, имеют право на получение детского пособия на свое имя.

Если родители умерли или были объявлены умершими, дата смерти должна быть подтверждена официальными документами. В дополнение к свидетельству о смерти также необходимо предоставить такие документы, как, например, выписки из книги записей актов гражданского состояния ЗАГСа, свидетельства о наследстве или решения компетентного местного суда об объявлении смерти.

Если пособие на ребенка запрашивается в связи с тем, что местонахождение родителей неизвестно, достаточно, если в компетентный районный суд было подано заявление о вызывном производстве по поводу безвестного отсутствия.

Если заявление не было подано, вы должны подробно объяснить обстоятельства, при которых произошло разлучение с родителями, и какие усилия предпринимали вы сами или другие лица или учреждения для установления местонахождения ваших родителей. Пожалуйста, предоставьте соответствующие доказательства ваших усилий по установлению местонахождения ваших родителей, например, уведомления из бюро регистрации жителей или полицейских участков о безрезультатном характере расследований.

Кроме того, вы должны указать, когда и в какой форме вы в последний раз общались с отцом и матерью.

Если отцовство не было признано в законном порядке или юридически установлено, приложите доказательства этого, например, подтверждение из Управления по делам молодежи или выписку из книги записей актов гражданского состояния из ЗАГСа.

Пункт 4: Информация о принятии в домашнее хозяйство

Если вы живете в семье бабушки, дедушки, отчима или, как еще несовершеннолетний ребенок, в семье братьев и сестер или приемных родителей, эти лица обычно имеют право на пособие на ребенка в приоритетном порядке, и поэтому заявление на получение пособия должен подавать соответствующий родитель или брат или сестра.

Пункт 5 : Заполняется заявителем только в том случае, если он или она достигли или скоро достигнут 18-летнего возраста

Совершеннолетний ребенок может быть учтен, если он или она

1. еще не достиг 21 года, не работает и зарегистрирован как ищущий работу в агентстве по трудоустройству в Германии, или
2. еще не достиг 25-летнего возраста, и
 - а) получает профессиональное обучение или
 - б) находится в переходном периоде продолжительностью не более четырех месяцев, или
 - в) не может начать или продолжить профессиональное обучение из-за отсутствия места обучения или
 - г) занимается урегулированным волонтерством или
3. не в состоянии обеспечивать себя самостоятельно из-за физической, умственной или психологической инвалидности; обязательным условием является то, что инвалидность наступила до достижения человеком 25-летнего возраста.

Если право на получение пособия на ребенка основано на том, что вы не в состоянии содержать себя из-за инвалидности, то право на получение пособия в соответствии с Федеральным законом о детском пособии заканчивается по достижении вами 25-летнего возраста (в отступление от последнего абзаца пункта 4.6 Информационного листка о пособии на ребенка).

После получения начального профессионального образования или первого высшего образования ребенок учитывается в случаях под номером 2 (а - d) только в том случае, если он не имеет (мешающей получению пособия) оплачиваемой работы.

Обучение (профессиональное или высшее образование), как правило, завершается, если оно дает ребенку квалификацию для занятия какой-либо профессией, даже если впоследствии он проходит дальнейшее обучение. Однако, если желаемая профессиональная цель еще не достигнута с помощью приобретенной квалификации, дальнейшее обучение также может быть частью начального обучения, если этапы обучения тесно связаны друг с другом и осуществляются в тесной временной связи.

Ребенок имеет оплачиваемую работу, если он или она занимается трудовой деятельностью с целью получения дохода, и требующей использования его или ее личного труда. Из этого следует, что термин "доходная занятость" может быть реализован в наемном труде, сельскохозяйственной и лесной деятельности, коммерческой деятельности и самозанятости. В отличие от этого управление собственными активами не является доходной деятельностью.

Пожалуйста, предоставьте доказательства еженедельного рабочего времени с помощью соответствующих документов (например, трудового договора или справки от работодателя). Если имело место отклонение от оговоренного в договоре рабочего времени, доказательством этого может служить предоставление расчетных листков, выписки из трудовой книжки или справки от работодателя. Отсутствие на рабочем месте по причине отпуска, болезни и т.п. не уменьшает оговоренное в контракте рабочее время.

Пункт 6 : Подавал ли уже другой человек заявление или получал пособие на ребенка или пособие, сопоставимое с пособием на ребенка, за вас?

Здесь вы должны указать лицо, которое до сих пор получало за вас пособие на ребенка. Кроме того, необходимо указать ведомство, ответственное за выплату, и номер пособия на ребенка или номер актовой записи. Как правило, назначением пособия на ребенка занимаются отделы семейных пособий.

Информацию о том, какие пособия сопоставимы с пособием на ребенка, можно найти в брошюре о пособиях на ребенка.